



## Máy xông mũi họng nén khí

### Loại NE-C801

#### Giới thiệu

Cám ơn bạn đã mua máy xông mũi họng OMRON. Sản phẩm này được phát triển cùng với các bác sĩ chuyên khoa hô hấp để điều trị hiệu quả các bệnh như hen suyễn, viêm phế quản mãn tính, dị ứng và các rối loạn hô hấp khác. Máy xông nén khí tạo ra dung dịch phun sương. Khi không khí vào bộ phun sương, nó chuyển thuốc vào một bình xịt có kích thước hạt phun nhỏ để có thể dễ dàng hít.

Đây là một thiết bị y tế. Sử dụng máy theo hướng dẫn của bác sĩ chuyên khoa hô hấp.

#### \* Mục đích sử dụng:

- Mục đích y tế: Sản phẩm này được dự định sử dụng để hít thuốc cho chứng rối loạn hô hấp.

- Đối tượng sử dụng:

+ Các chuyên gia y tế như bác sĩ, y tá và nhân viên trị liệu, hoặc nhân viên chăm sóc sức khỏe bệnh nhân hoặc theo hướng dẫn của các chuyên gia có trình độ y tế.

+ Người sử dụng cũng phải có khả năng hiểu biết chung hoạt động của máy và nội dung tài liệu hướng dẫn.

- Đối tượng bệnh nhân: Sản phẩm này không được sử dụng bởi bệnh nhân, những người bất tỉnh hoặc không thở tự nhiên.

- Môi trường: Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng cho cơ sở y tế, chẳng hạn như bệnh viện, phòng khám và phòng mạch bác sĩ, và trong gia đình.

- Độ bền của máy: Máy được sử dụng để xông 2ml thuốc 2 lần mỗi ngày trong 6 phút mỗi lần ở nhiệt độ 23°C.

Độ bền khác nhau tùy thuộc vào môi trường sử dụng.

Máy nén khí (máy chính)	5 năm
Bộ xông	1 năm
(nắp đậy, phần trên của bộ xông, đầu bộ phối khí, cốc thuốc)	
Ông ngậm	1 năm
Ông mũi (mua thêm)	1 năm
Ông dẫn khí (PVC, 100 cm)	1 năm
Miếng lọc khí	60 ngày
Mặt nạ người lớn (PVC)	1 năm
Mặt nạ trẻ em (PVC)	1 năm

#### Cách sử dụng an toàn

Để đảm bảo sử dụng đúng sản phẩm theo phương pháp an toàn cơ bản, bạn nên tuân theo những điều liệt kê dưới đây :

**Đề phòng :** Những tình huống nguy hiểm được chỉ ra dưới đây cần phải tránh.

#### (Khi sử dụng máy).

\* Loại thuốc, liều lượng và chế độ sử dụng thuốc phải theo chỉ dẫn của bác sĩ chuyên khoa điều trị hô hấp.

\* Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí, ông ngậm và ông mũi hoặc mặt nạ trước khi sử dụng máy lần đầu tiên hoặc khi máy không được sử dụng trong một thời gian dài.

\* Nếu máy được sử dụng cho nhiều người, chắc chắn phải vệ sinh và khử trùng các bộ phận trước khi sử dụng máy cho mỗi người.

\* Đổ thuốc còn lại sau khi sử dụng và sử dụng thuốc mới mỗi lần.

\* Không sử dụng nước không trong máy xông cho mục đích xông.

\* Không sử dụng máy ở nơi có khí gas dễ cháy.

\* Không làm tắc khe thông khí. Không đặt máy ở nơi mà khe thông khí có thể bị tắc trong khi sử dụng máy. Không dùng chân hoặc khăn,... để đậy máy khi đang sử dụng máy.

#### (Rủi ro điện giật)

\* Không rút dây điện khi tay đang ướt.

\* Máy xông và dây điện thấm nước, do vậy không đổ nước, hoặc chất lỏng vào. Nếu bị chất lỏng đổ vào, ngay lập tức rút điện và dùng gạc hoặc vật thấm nước để làm khô.

\* Không sử dụng và bảo quản máy ở những nơi ẩm ướt như phòng tắm.

\* Không ngâm máy trong nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào.

Mặc dù máy có khả năng tương thích điện từ trường (EMC), song nên tránh sử dụng các thiết bị điện khác trực tiếp gần máy.

#### (Chăm sóc và bảo quản máy)

\* Cất máy và các phụ kiện đi kèm ở nơi sạch sẽ.

\* Rửa các bộ phận dưới vòi nước nóng sạch sau khi khử trùng chúng. Tránh để các dung dịch khử trùng còn dính ở các bộ phận này.

\* Chắc chắn rửa các bộ phận sau khi sử dụng và làm khô chúng ngay sau khi rửa.

\* Để máy tránh xa khỏi tầm với của trẻ nhỏ. Trẻ có thể nuốt phải một số các bộ phận nhỏ của máy.

\* Không cất ống dẫn khí khi còn thuốc hoặc hơi ẩm bên trong.

#### Thận trọng.

Cần tránh những tình huống nguy hiểm được chỉ ra dưới đây, nếu không có thể gây tổn thương.

#### (Khi sử dụng máy)

\* Phải có người giám sát khi sử dụng máy cho hoặc gần trẻ nhỏ hoặc người tàn tật.

\* Chắc chắn bộ lọc khí, van và các bộ phận khác được lắp đúng.

\* Chắc chắn bộ lọc khí sạch. Nếu bộ lọc khí bị đổi màu hoặc đã sử dụng liên tục lâu hơn 60 ngày, nên thay miếng lọc mới.

\* Không nghiêng bộ phun khí ở vị trí lớn hơn 45°, hoặc lắc trong khi đang sử dụng.

\* Không sử dụng và bảo quản máy khi ống dẫn khí bị gấp.

\* Chỉ sử dụng cho con người.

\* Chỉ sử dụng với các bộ phận và phụ kiện nguyên bản của OMRON. Sử dụng các bộ phận khác không phải của máy có thể gây hỏng máy.

\* Không đổ nhiều hơn 7ml thuốc vào cốc thuốc.

\* Không làm rơi máy hoặc bộ phun khí, hoặc làm chúng bị xóc mạnh.

\* Không làm méo van hoặc dùng ghim chọc vào miếng vòi bên trong cốc thuốc.

\* Không cho tay hoặc đồ vật gì vào trong máy xông.

\* Không che nắp đậy bộ lọc khí.

\* Không tháo hoặc sửa chữa máy xông hoặc dây điện.

\* Tránh làm tổn thương mũi bằng cách ấn ống mũi vào sâu trong mũi.

\* Không làm tắc khe giữa nắp đậy và vật lắp vào bộ phun khí khí.

\* Không dùng lò vi sóng hoặc máy sấy tóc để làm khô các bộ phận xông.

\* Thay đổi hoặc sửa đổi máy nếu không được sự chấp thuận của OMRON sẽ không được bảo hành máy.

#### (Rủi ro điện giật)

\* Cắm máy vào ổ điện có điện áp thích hợp. Không sử dụng nguồn điện quá tải.

\* Rút phích điện ra khỏi ổ điện sau khi sử dụng máy.

\* Trước khi vệ sinh máy phải rút phích điện ra khỏi ổ điện.

#### (Chăm sóc và bảo quản)

\* Không mang và để máy trong khi cốc thuốc có chứa thuốc.

\* Khi khử trùng các bộ phận bằng cách luộc, chắc chắn rằng chúng không bị luộc khô.

\* Không được đặt hoặc cố làm khô máy xông, dây điện hoặc các bộ phận xông trong lò vi sóng.

#### Đề phòng an toàn chung:

\* Kiểm tra máy và các bộ phận trước mỗi lần sử dụng chúng, và kiểm tra để chắc chắn không có vấn đề gì. Đặc biệt, cần kiểm tra những thứ sau đây:

- Van, miếng vòi bên trong cốc thuốc hoặc ống dẫn khí không bị hỏng.

- Miếng vòi trong cốc thuốc không bị tắc.

- Máy xông hoạt động bình thường.

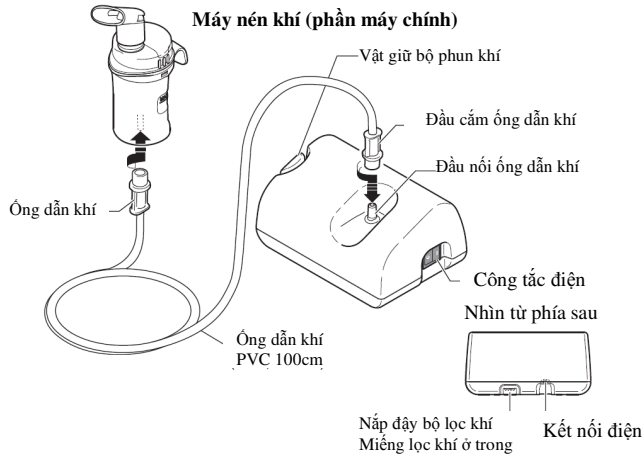
\* Khi sử dụng máy, sẽ có tiếng ồn và rung do bơm bên trong máy xông. Cũng có một vài tiếng ồn do khí nén từ bộ phun khí. Điều này là bình thường và không có nghĩa là máy bị hỏng hay tuổi thọ của máy giảm.

\* Không sử dụng máy cho các mục đích khác ngoài mục đích xông mũi họng.

\* Không sử dụng máy ở nơi có nhiệt độ cao hơn 40°C.

\* Bỏ máy và các phụ kiện hỏng, không sử dụng theo đúng qui định của nước sở tại, tránh làm ô nhiễm môi trường.

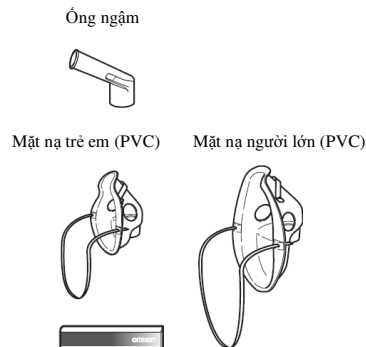
## 1. Các linh kiện của máy xông



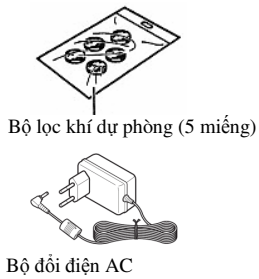
### Bộ xông



### Bộ xông đi kèm



### Các phụ kiện



### Bản hướng dẫn cách sử dụng



### Phụ kiện mua thêm



### Lưu ý:

Các thông số kỹ thuật của bộ đổi điện AC có thể khác với hình minh họa theo yêu cầu của mỗi nước. Xin vui lòng liên hệ với nhà phân phối OMRON để có bộ đổi điện AC phù hợp.

## 2. Hướng dẫn sử dụng máy

### 1. Chuẩn bị máy xông trước khi sử dụng máy.

#### Lưu ý:

Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí, ống ngậm và ống mũi hoặc mặt nạ trước khi sử dụng máy lần đầu tiên sau khi mua máy, hoặc khi máy không được sử dụng trong một thời gian dài hoặc nếu nhiều người cùng sử dụng máy.

### 2. Xông thuốc

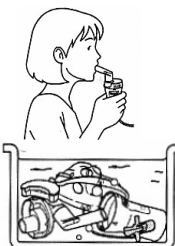
#### Lưu ý:

- \* Không nghiêng bộ phun khí quá một góc 45°.
- \* Không gấp ống dẫn khí.

### 3. Vệ sinh các bộ phận sau khi sử dụng.

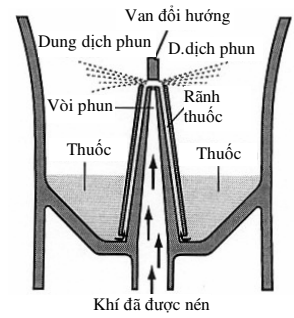
#### Lưu ý:

Vệ sinh không đúng các bộ phận xông sau khi sử dụng có thể dẫn đến lây nhiễm bệnh.



### Cơ chế hoạt động của bộ phun khí

Thuốc được bơm lên qua rãnh thuốc, được trộn với khí nén tạo ra bọt bơm nén khí. Khí nén trộn với thuốc chuyển thành các hạt có kích thước nhỏ, mịn và được phun ra khi tiếp xúc với van đôi chiều.



## 3. Chuẩn bị máy xông trước khi sử dụng

### Đề phòng:

Vệ sinh và khử trùng bộ phun khí, ống ngậm và ống mũi hoặc mặt nạ trước khi sử dụng chúng lần đầu tiên, hoặc khi không sử dụng máy sau một thời gian dài. Xem phần khử trùng các bộ phận ở phần sau.

### Lưu ý:

Chắc chắn bộ lọc khí đã được thay thường xuyên. Xem phần cách thay bộ lọc khí ở phần sau.

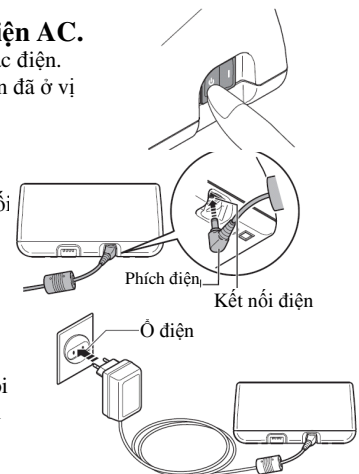
### 3.1. Kết nối bộ đổi điện AC.

1. Chắc chắn đã tắt công tắc điện. Kiểm tra xem công tắc điện đã ở vị trí tắt (⏻) chưa.

2. Lắp phích cắm của bộ đổi điện AC vào chỗ kết nối điện trên máy nén khí.

3. Cắm bộ đổi điện AC vào ổ điện.

**Lưu ý:** Khi ngắt kết nối bộ đổi điện AC, rút phích cắm bộ đổi điện AC ra khỏi ổ điện trước khi rút ra khỏi chỗ kết nối điện trên máy nén khí.



### 3.2. Cho thuốc vào và lắp các bộ phận.

1. Tháo ống ngậm và nắp đậy ra khỏi bộ xông.

2. Tháo phần trên của bộ xông ra khỏi cốc thuốc.

- 1) Xoay phần trên ngược chiều kim đồng hồ.
- 2) Xoay phần trên ra khỏi cốc thuốc.

3. Cho đúng lượng thuốc theo kê đơn của bác sĩ vào cốc thuốc.

#### Thận trọng:

**Dung lượng cốc thuốc là 2 tới 7 ml**

**Lưu ý:** Hãy sử dụng dung lượng ghi trên ống tiêm hoặc trên lọ thuốc để đo thuốc chính xác.

4. Chắc chắn đầu bộ phối khí được lắp chắc chắn vào phần trên của bộ xông.

5. Lắp phần trên của bộ phun khí từ phía sau vào cốc thuốc.

(1) Lắp chỗ nhô ra ở phần trên bộ phun khí vào chỗ lõm vào ở cốc thuốc theo như hình vẽ.

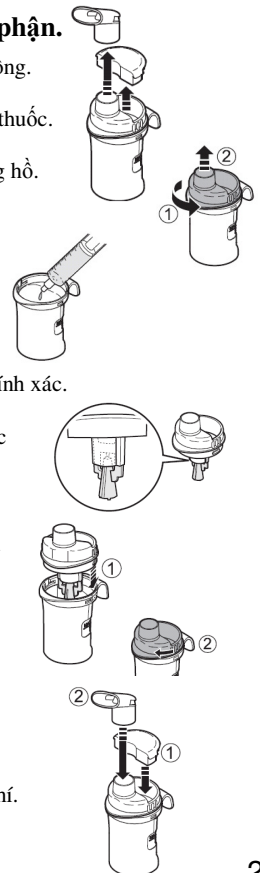
(2) Xoay phần trên bộ phun khí theo chiều kim đồng hồ và khớp với cốc thuốc cho tới khi có tiếng "tách".

6. Gắn đầu xông khí đi kèm cần thiết.

#### Gắn ống ngậm.

(1) Gắn nắp đậy vào vật lắp vào bộ phun khí.

(2) Gắn ống ngậm vào phần trên của bộ phun khí.



### Gắn ống mũi (tùy chọn)

- (1) Gắn nắp đậy vào vật lắp vào bộ phun khí.
- (2) Gắn ống mũi vào phần trên của bộ phun khí.

### Gắn mặt nạ người lớn.

Gắn mặt nạ người lớn vào phần trên của bộ phun khí.

**Lưu ý:** Nếu lượng thuốc phun ra quá mạnh, đậy nắp cốc thuốc lại.

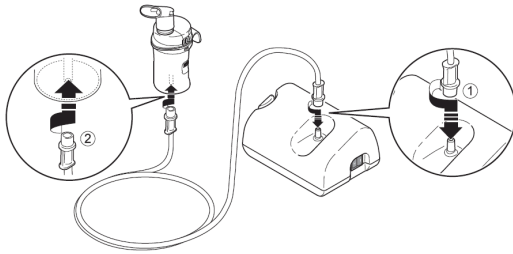
### Gắn mặt nạ trẻ em.

- 1) Gắn nắp đậy vào vật lắp vào bộ phun khí.
- 2) Gắn mặt nạ trẻ em vào phần trên của bộ xông.

Nếu lượng thuốc phun quá yếu, không cần thiết phải đậy nắp cốc thuốc.

### 7. Gắn ống dẫn khí.

- (1) Xoay nhẹ đầu ống dẫn khí và ấn chặt vào chỗ kết nối ống dẫn khí trên máy xông.
- (2) Xoay nhẹ đầu kia của ống dẫn khí và ấn chặt vào chỗ kết nối ống dẫn khí ở dưới cốc thuốc.



### Lưu ý:

\* Chắc chắn ống dẫn khí đã được nối chặt vào máy nén khí và bộ xông và không bị lỏng ra.

Xoay nhẹ đầu ống dẫn khí khi gắn vào đầu kết nối ống dẫn khí để tránh cho ống dẫn khí không bị tuột ra trong quá trình xông.

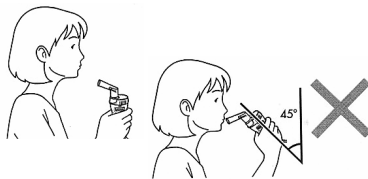
\* Cần thận không làm đổ thuốc khi gắn ống dẫn khí. Giữ bộ phun khí thẳng đứng.

- (3) Sử dụng vật giữ bộ xông để giữ bộ xông tạm thời.

**Lưu ý:** Gắn vật giữ bộ xông với dấu trên máy thẳng với dấu chỉ ra ở bộ xông.

## 4. Cách xông thuốc

1. Giữ bộ phun khí như chỉ ra ở hình bên phải.



### Thận trọng:

Không cầm nghiêng bộ phun khí quá một góc lớn hơn 45°.

Thuốc có thể bị chảy vào miệng.

2. Ấn công tắc điện sang vị trí (I).

Máy nén khí bắt đầu chạy và quá trình xông bắt đầu.



### Lưu ý:

Kiểm tra xem máy có tạo ra dung dịch phun không.

### Để dừng quá trình xông.

Ấn công tắc tới vị trí (0).

**Đề phòng:** Không bịt kín các khe thông khí trên máy nén khí. Việc này có thể làm cho máy bị nóng hoặc hỏng hóc.

### Thận trọng:

\* Không bịt kín nắp đậy bộ lọc khí.

\* Chỉ sử dụng 20 phút mỗi lần và nghỉ 40 phút trước khi sử dụng lại máy xông.

\* Khi sử dụng máy xông, phần máy nén khí có thể nóng.

\* Không chạm vào phần máy nén khí trong quá trình xông, trừ khi phải tắt điện.

**Lưu ý:** Không để máy nén xông chạy một thời gian dài. Có thể làm cho máy quá nóng hoặc hỏng hóc.

3. Hít thuốc theo sự hướng dẫn của bác sĩ hoặc người theo dõi sức khỏe cho bạn.

### Sử dụng ống ngậm.

Đặt ống ngậm vào miệng bạn và hít thở bình thường. Thở ra như bình thường qua ống ngậm.



### Sử dụng ống mũi (tùy chọn).

Hít thuốc vào qua ống mũi như hình vẽ và thở ra qua miệng.



### Sử dụng mặt nạ người lớn / trẻ em.

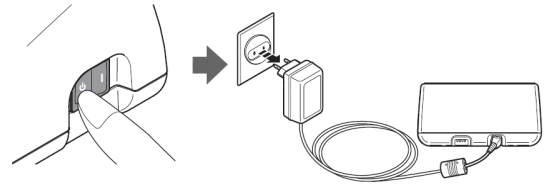
Gắn mặt nạ chồm lên mũi bạn sao cho cả mũi và miệng đều hít thuốc. Thở ra như bình thường qua mặt nạ.

**Lưu ý:** Nếu lượng dung dịch phun quá nhiều, gắn nắp đậy vào.



4. Kết thúc việc xông thuốc, tắt điện.

Kiểm tra xem hơi nước có đọng trong ống dẫn khí không và rút điện ra khỏi ổ điện.



### Cảnh báo :

**Hơi nước có thể đọng trong ống dẫn khí. Không cất máy khi ống dẫn khí có hơi nước hoặc ẩm. Điều này có thể gây nhiễm khuẩn.**

Nếu ống dẫn khí ẩm hoặc có hơi nước, chắc chắn làm theo các bước sau để đẩy hơi ẩm ra khỏi ống dẫn khí.

- 1) Chắc chắn ống dẫn khí vẫn đang được nối với đầu kết nối khí trên máy nén khí.
- 2) Rút ống dẫn khí ra khỏi bộ xông.
- 3) Bật máy nén khí và bơm khí qua ống dẫn khí để dồn hết hơi ẩm ra khỏi ống dẫn khí.

## 5. Vệ sinh và khử trùng hàng ngày

### 5.1. Vệ sinh máy.

Vệ sinh máy sau mỗi lần sử dụng sẽ tránh việc thuốc còn lại bị khô trong cốc thuốc, các phụ kiện xông và cũng tránh được việc lây nhiễm.

### Đề phòng:

Rửa kỹ bộ xông và mặt nạ, ống ngậm hoặc ống mũi bằng vòi nước nóng sạch sau mỗi lần sử dụng và tẩy trùng các bộ phận của bộ xông và các vật gắn sử dụng sau lần điều trị cuối cùng trong ngày.

### Lưu ý:

Không sử dụng máy trước khi các bộ phận được làm sạch và khô hoàn toàn.

1. Chắc chắn công tắc điện đã ở vị trí tắt (0)
2. Rút bộ đôi điện AC ra khỏi ổ điện và máy nén khí.
3. Tháo bộ xông ra khỏi ống dẫn khí và tháo rời bộ xông ra.

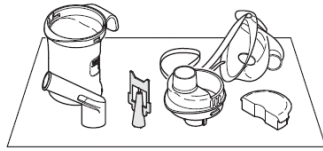
4. Đổ hết thuốc còn lại trong cốc thuốc đi.

5. Rửa tất cả các bộ phận xông trong nước ấm và dung dịch khử trùng nhẹ và rửa dưới vòi nước nóng sạch.

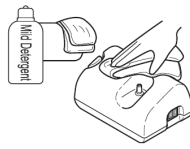




6. Sau khi vệ sinh và khử trùng các bộ phận, rửa lại bằng nước sạch và để các bộ phận khô trong môi trường không khí sạch.



7. Nếu máy nén khí bị bẩn, lau máy bằng vải mềm và ẩm bằng nước hoặc chất tẩy nhẹ.



**Đề phòng:**  
Máy nén khí thấm nước.

8. Nếu bên ngoài ống dẫn khí bị bẩn, dùng vải mềm và ẩm bằng nước hoặc chất khử trùng nhẹ để lau.

9. Tháo rời bộ xông. Cất vào trong túi đựng.

**Lưu ý:** Nên thay bộ xông sau 1 năm sử dụng.

## 5.2. Khử trùng các bộ phận xông.

Luôn làm sạch trước khi khử trùng.

Luôn khử trùng cốc thuốc, ống ngậm và các bộ phận khác của bộ xông sau lần điều trị cuối cùng trong ngày. Để khử trùng các bộ phận, sử dụng một trong các phương pháp dưới đây:

**A.** Sử dụng dung dịch khử trùng có bán sẵn. Làm theo hướng dẫn do nhà sản xuất chất khử trùng qui định.

(1) Ngâm ngập các bộ phận vào dung dịch khử trùng trong một thời gian nhất định.

(2) Bỏ hết các bộ phận ra và đổ dung dịch đi.

(3) Rửa các bộ phận dưới vòi nước nóng sạch, vẩy hết nước sau đó để các bộ phận khô trong môi trường không khí sạch.

**B.** Có thể luộc các bộ phận từ 15 tới 20 phút.

Lưu ý cho các bộ phận vào từ lúc nước lạnh và đổ ngập nước các bộ phận.

Sau khi luộc, lấy các bộ phận ra cẩn thận, vẩy hết nước sau đó để các bộ phận khô trong môi trường không khí sạch.

**Lưu ý:**

Không luộc ống dẫn khí, mặt nạ người lớn, mặt nạ trẻ em, miếng lọc khí và nắp đậy bộ lọc khí.

**Thận trọng:**

Không sử dụng lò nồi hấp, khử trùng bằng khí EOG và tẩy trùng plasma nhiệt độ thấp để khử trùng các bộ phận xông

### Xử lý đầu bộ phổi khí.

Đầu bộ phổi khí là một phần quan trọng được sử dụng để làm bốc hơi thuốc. Hãy chắc chắn tuân theo các bước dưới đây khi xử lý đầu bộ phổi khí.

**Thận trọng:**

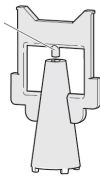
\* Luôn rửa sạch đầu bộ phổi khí sau mỗi lần sử dụng. Van đôi chiều

\* Không sử dụng bàn chải hoặc ghim,... để làm sạch các bộ phận xông.

\* Khi tẩy trùng các bộ phận bằng cách luộc, chắc chắn luộc với nhiều nước.

\* Không luộc đầu bộ phổi khí cùng với các vật khác, các vật không phải là các phụ kiện xông.

\* Không sử dụng lò vi sóng, máy sấy đĩa hoặc máy sấy tóc để làm khô các bộ phận.



Đầu bộ phổi khí

Giữ máy ở điều kiện tốt nhất và bảo vệ máy khỏi hỏng hóc theo các chỉ dẫn dưới đây:

**Thận trọng:**

\* Không để máy ở gần trẻ nhỏ hoặc người không có khả năng diễn tả sự đồng ý của họ.

\* Không để máy hoặc các bộ phận bị xúc mạnh như làm rơi máy xuống nền nhà.

**Lưu ý :**

\* Không cất máy ở nơi có nhiệt độ quá nóng hoặc quá lạnh, nơi có độ ẩm cao hoặc trực tiếp dưới ánh nắng.

\* Không gấp hoặc gấp ống dẫn khí.

\* Không dùng xăng dầu, chất hòa tan hoặc hóa chất dễ cháy để vệ sinh máy.

\* Vứt bỏ máy hoặc các bộ phận hỏng, không sử dụng vào đúng nơi qui định để tránh ô nhiễm môi trường.

Luôn để máy trong túi đựng khi cần mang đi và bảo quản máy trong túi đựng nếu không sử dụng trong thời gian dài.

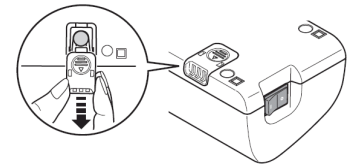
**Thận trọng:**

Không mang hoặc để bộ xông còn nguyên thuốc trong cốc thuốc.

## 7. Cách thay bộ lọc khí

Nếu bộ lọc khí đổi màu, hoặc đã được sử dụng trung bình lâu hơn 60 ngày, cần thay miếng lọc mới..

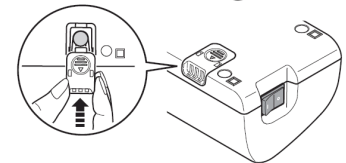
1. Kéo nắp đậy bộ lọc khí ra.



2. Thay miếng lọc mới.

Dùng vật nhọn như que tăm để tháo miếng lọc cũ ra, và thay miếng lọc mới vào.

3. Đóng nắp đậy vào như cũ.



**Lưu ý:**

\* Chỉ sử dụng miếng lọc OMRON đã được thiết kế cho máy này. Không bật máy khi không có miếng lọc khí.

\* Không phân biệt mặt trước hay mặt sau của miếng lọc khí.

\* Kiểm tra các miếng lọc có sạch và không bị bẩn trước khi lắp chúng vào.

\* Không cố rửa hoặc làm sạch miếng lọc. Nếu miếng lọc bị bẩn, thay miếng lọc khác. Miếng lọc bị ẩm có thể gây ra tình trạng nghẽn khí.

\* Để tránh việc cản khí của nắp đậy bộ lọc, thường xuyên rửa nắp đậy. Không luộc nắp đậy.

Tháo nắp đậy ra, rửa và chắc chắn khi nó đã khô lắp lại vào máy.

\* Liên hệ với nhà phân phối Omron để mua thêm miếng lọc khí, hoặc các bộ phận của máy nếu chúng bị mất hoặc bị hỏng.

## 8. Giải quyết sự cố

Kiểm tra những vấn đề dưới đây nếu máy có sự cố trong quá trình hoạt động. Bạn cũng có thể xem lại những phần có liên quan để tìm cách khắc phục.

Sự cố	Nguyên nhân	Cách xử lý
Không có dấu hiệu gì khi đã bật công tắc điện.	Kiểm tra bộ đổi điện có được kết nối đúng vào ổ điện và máy nén khí không ?	Kiểm tra nếu phích cắm đã được cắm vào ổ điện. Rút phích cắm ra và cắm lại nếu có thể.
Máy không phun khí hoặc tốc độ phun khí yếu khi bật máy.	Có thuốc ở trong cốc thuốc không ?	Đổ một lượng thuốc vừa đủ vào cốc thuốc.
	Liệu có quá nhiều hoặc quá ít thuốc trong cốc thuốc ?	
	Liệu đầu bộ phổi khí có bị mất và không được lắp đúng không ?	Lắp đầu bộ phổi khí lại cho đúng.
	Bộ xông có được lắp ghép đúng không ?	Lắp các bộ phận xông đúng vị trí.
	Vòi phun có bị tắc không ?	Chắc chắn vòi phun không bị tắc nghẽn.
Bộ xông có bị nghiêng không ?	Chắc chắn bộ xông không bị nghiêng quá	

		một góc 45°.
	Ống dẫn khí có được nối đúng không ?	Chắc chắn ống dẫn khí được nối đúng vào máy nén khí và bộ xông.
	Ống dẫn khí có bị gấp hoặc bị hỏng không ?	Chắc chắn rằng ống dẫn khí không bị xoắn hoặc thắt nút.

	Ống dẫn khí có bị tắc không ?	Chắc chắn ống dẫn khí không bị tắc nghẽn.
	Miếng lọc khí có bị bẩn không ?	Thay miếng lọc khí mới.
Máy kêu to không bình thường.	Nắp đậy bộ lọc khí có được gắn đúng không ?	Gắn nắp đậy bộ lọc khí đúng.
Máy rất nóng.	Các khe thông khí có bị ngăn không ?	Không ngăn các khe thông khí trong khi sử dụng máy.
	Máy hoạt động liên tục lâu hơn 20 phút.	Giới hạn thời gian sử dụng 20 phút mỗi lần và nghỉ 40 phút trước khi sử dụng lại máy.

**Lưu ý:**

\* Nếu các cách xử lý trên vẫn không giải quyết được vấn đề, không có sửa chữa máy, không có bộ phận nào của máy mà người sử dụng có thể sửa chữa được. Đưa máy tới trung tâm bảo hành máy Omron.

**9. Các thông số kỹ thuật**

Tên :	Máy xông nén khí COMP AIR
Mã hiệu :	OMRON NE-C801
Điện (Bộ đổi điện AC):	100 -240V ~ 350mA, 50/60Hz.
Điện (Máy xông nén khí):	12V – 0,8A
Điều kiện hoạt động :	Hoạt động liên tục 20 phút, ON/40 phút, OFF.
Nhiệt độ / Độ ẩm hoạt động:	Nhiệt độ : 10°C tới 40°C. Độ ẩm : 30%RH tới 85%RH
Nhiệt độ / Độ ẩm / Áp suất khí bảo quản:	Nhiệt độ : -20°C tới 60°C Độ ẩm : 10%RH tới 95%RH Áp suất khí: 700 tới 1060 hPa.
Trọng lượng :	Khoảng 270g (chỉ tính máy nén khí)
Kích thước :	142 (rộng) x 72 (cao) x 98 (dày) mm
Kích thước hạt :	Khoảng 3 µm MMAD* (MMAD = đường kính trung bình khí động học) tối đa 7 ml.
Dung tích cốc thuốc :	
Lượng thuốc thích hợp :	Tối thiểu 2ml – tối đa 7 ml
Độ ồn:	*Khoảng 46dB
Tốc độ phun :	*Khoảng 0,3 ml / phút (theo trọng lượng hao hụt)
Bình phun ra:	**0,47ml (2ml, 1%NaF)
Tốc độ bình phun ra:	**0,06ml/phút (2ml, 1%NaF)
Phụ tùng đi kèm :	Máy nén khí, bộ xông, ống dẫn khí (PVC, 100cm), 5 miếng lọc dự phòng, ống ngậm, mặt nạ trẻ em, mặt nạ người lớn, bộ đổi điện, bản hướng dẫn cách sử dụng.

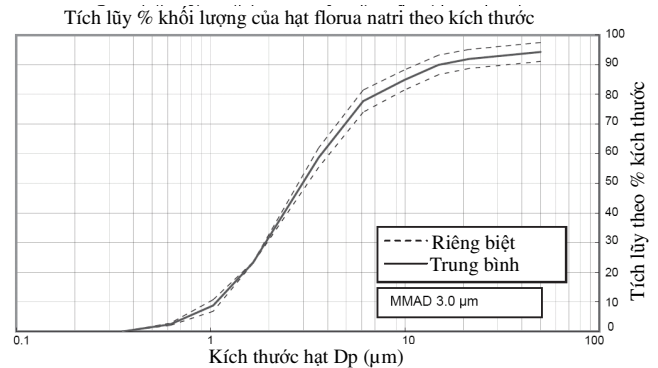
**Lưu ý:**

- \* Thay đổi kỹ thuật không báo trước nhằm mục đích cải tiến sản phẩm.
  - \* Máy này được sản xuất theo hệ thống chất lượng nghiêm ngặt của OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
  - \* Máy không thể hoạt động nếu điều kiện nhiệt độ và điện áp khác với các thông số đã chỉ ra.
  - \* Không sử dụng máy nơi có khí dễ cháy.
  - \* Máy được xác nhận theo tiêu chuẩn EC 93/42/EEC (Chỉ thị thiết bị y tế) và tiêu chuẩn Châu Âu EN13544-1:2007, thiết bị điều trị hô hấp – Phần 1: Hệ thống xông và các phụ kiện xông.
- Thông số kỹ thuật của máy xông nén khí OMRON NE-C801 với bộ xông có công nghệ van ảo (V.V.T).

Kết quả của phép đo thác impactor cho kích thước hạt \*\*.

**Lưu ý:** Hiệu suất có thể khác nhau với các loại thuốc có thể vắn hoặc có độ nhớt cao.

Xem bảng dữ liệu của nhà cung cấp thuốc để biết thêm chi tiết.



\* Được đo bởi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

\*\* Được đo riêng bởi giáo sư bác sĩ Hiroshi Takano, Cục Hóa chất Cơ khí và Khoa học Vật liệu, Khoa Khoa học và Kỹ thuật, Đại học Doshisha, Kyoto, Nhật Bản, theo EN 13544-1:2007

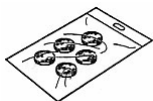
**Thông tin quan trọng về tương thích điện từ trường (EMC)**

Với số lượng gia tăng của các thiết bị điện tử như máy tính và điện thoại di động, điện thoại, thiết bị y tế sử dụng có thể dễ bị nhiễu điện từ từ các thiết bị khác. Nhiễu điện từ có thể dẫn đến hoạt động không chính xác của thiết bị y tế và có thể tạo ra tình trạng không an toàn. Thiết bị y tế cũng không nên làm nhiễu tới các thiết bị khác. Để điều chỉnh các yêu cầu của EMC (tương thích điện từ trường) với mục đích để tránh tình trạng sản phẩm không an toàn, tiêu chuẩn EN60601-1-2: 2007 đã được thực hiện. Tiêu chuẩn này xác định mức độ miễn nhiễm đến nhiễu điện từ cũng như mức độ tối đa của điện từ trường phát ra cho các thiết bị y tế. Thiết bị y tế sản xuất bởi OMRON HEALTHCARE phù hợp với tiêu chuẩn EN60601-1-2: 2007 này cho cả hai khả năng miễn nhiễm và phát ra. Tuy nhiên, biện pháp phòng ngừa đặc biệt cần phải được quan sát thấy: Không sử dụng điện thoại di động, điện thoại và các thiết bị khác mà có thể tạo ra điện mạnh hoặc điện từ trường, gần thiết bị y tế. Điều này có thể gây ra hoạt động không chính xác của máy và tạo ra tình trạng không an toàn. Nên giữ khoảng cách tối thiểu 7 m. Kiểm tra chính xác hoạt động của thiết bị trong trường hợp khoảng cách ngắn hơn. Hơn nữa các tài liệu theo tiêu chuẩn EN60601-1-2: 2007 là có sẵn tại OMRON HEALTHCARE EUROPE tại địa chỉ nêu trong hướng dẫn này. Tài liệu này cũng có sẵn tại [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

**10. Các bộ phận và phụ kiện (mua thêm)**

<p><b>Bộ phun khí</b> Mã C801-NSET3</p> <p>Bộ xông số: N-01</p>	<p><b>Ống ngậm</b></p>	<p><b>Ống mũi</b> Mã C28-7</p>
<p><b>Ống dẫn khí (PVC, 100cm)</b> Mã C801-ATBP</p>	<p><b>Ống ngậm</b> Mã C28-3P</p>	<p><b>Đầu bộ phối khí</b> Mã C801-BF</p>

**Miếng lọc khí (5 miếng)**  
Mã C801-AFR-E



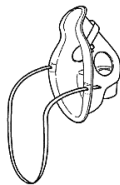
**Nắp đậy bộ lọc khí**  
Mã C801-FC



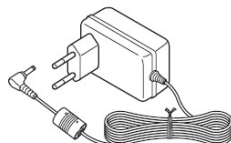
**Mặt nạ người lớn**  
Mã C28-8



**Mặt nạ trẻ em**  
Mã C28-9



**Bộ đổi điện AC**  
Mã C30-E-AC  
C30-AC



**Túi đựng**  
Mã C801-SCCAZ



**OMRON HEALTHCARE CO., LTD., JAPAN**

**VPDD OMRON Hà Nội**  
Tầng 9, tòa nhà Mipec, 229  
Tây Sơn, Đống Đa, Hà Nội.  
Tel : (4) 3556 0025

**VPDD OMRON Hồ Chí Minh.**  
P.301, tầng 3, tòa nhà HMC,  
193 Đinh Tiên Hoàng, Q.1,  
Tp. HCM. Tel : (8) 5404 7545

Website: [www.omron-vte.com.vn](http://www.omron-vte.com.vn)